

Bruxelles, 10. rujna 2026.
(OR. en)

13008/26
ADD 1

COPEN 325
JAI 1123
EUROJUST 50
CYBER 362
DROIPEN 134
ENFOPOL 309
TELECOM 418
EJUSTICE 37
MI 867
CT 104
DATAPROTECT 268

POP RATNA BILJEŠKA

Od:	Glavna tajnica Europske komisije, potpisala direktorica Martine DEPREZ
Datum primitka:	10. rujna 2026.
Za:	Thérèse BLANCHET, glavna tajnica Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2026) 459 annex
Predmet:	PRILOG Preporuci za ODLUKU VIJEĆA o odobravanju otvaranja pregovora o sporazumima između Unije i Bolivije, Čilea, Ekvadora, Kanade, Kostarike, Paname, Perua i Ujedinjenih Arapskih Emirata o suradnji između Agencije Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu (Eurojust) i tijela tih trećih zemalja nadležnih za pravosudnu suradnju u kaznenim stvarima

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2026) 459 annex.

Priloženo: COM(2026) 459 annex



EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 10.9.2026.
COM(2026) 459 final

ANNEX

PRILOG

Preporuci za

ODLUKU VIJEĆA

o odobravanju otvaranja pregovora o sporazumima između Unije i Bolivije, Čilea, Ekvadora, Kanade, Kostarike, Paname, Perua i Ujedinjenih Arapskih Emirata o suradnji između Agencije Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu (Eurojust) i tijela tih trećih zemalja nadležnih za pravosudnu suradnju u kaznenim stvarima

PRILOG PRIJEDLOGU

SMJERNICE ZA PREGOVORE O SPORAZUMIMA IZMEĐU UNIJE I BOLIVIJE, ČILEA, EKVADORA, KANADE, KOSTARIKE, PANAME, PERUA I UJEDINJENIH ARAPSKIH EMIRATA O SURADNJI IZMEĐU AGENCIJE EUROPSKE UNIJE ZA SURADNJU U KAZNENOM PRAVOSUĐU (EUROJUST) I TIJELA TIH TREĆIH ZEMALJA NADLEŽNIH ZA PRAVOSUDNU SURADNJU U KAZNENIM STVARIMA

Komisija bi u pregovorima trebala nastojati ostvariti ciljeve navedene u nastavku.

- (1) Cilj je sporazuma osigurati pravnu osnovu za suradnju između Eurojusta i nadležnih tijela predmetnih trećih zemalja, uključujući razmjenu operativnih osobnih podataka, kako bi se potpomoglo i ojačalo djelovanje nadležnih tijela tih zemalja i država članica te njihova suradnja u sprečavanju i borbi protiv kaznenih djela za koje je nadležan Eurojust u skladu s Uredbom 2018/1727, osiguravajući pritom odgovarajuće mjere zaštite privatnosti, osobnih podataka te temeljnih prava i sloboda pojedinaca.

Kako bi se zajamčilo ograničenje svrhe, suradnja i razmjena osobnih podataka u okviru navedenih sporazuma odnose se samo na teška kaznena djela i s njima povezana kaznena djela koja su u nadležnosti Eurojusta u skladu s člankom 3. Uredbe (EU) 2018/1727 (zajednički „kaznena djela”). Suradnja bi posebice trebala biti usmjerena na istragu i kazneni progon teških kaznenih djela, osobito terorizma, organiziranog kriminala, nezakonite trgovine vatrenim oružjem, trgovine drogom, trgovine ljudima i krijumčarenja migranata te kibernetičkog kriminala. U sporazumima se utvrđuju područje njihove primjene i svrhe u koje Eurojust može prenijeti podatke nadležnim tijelima predmetnih trećih zemalja.

- (2) U sporazumima se jasno i precizno utvrđuju potrebne zaštitne mjere i kontrole u pogledu zaštite osobnih podataka, temeljnih prava i sloboda pojedinaca, bez obzira na njihovo državljanstvo i mjesto boravišta, u razmjeni osobnih podataka između Eurojusta i nadležnih tijela predmetnih trećih zemalja. Osim zaštitnih mjera navedenih u nastavku sporazumi uključuju i zahtjev da prijenos osobnih podataka podliježe obvezama povjerljivosti i da se osobni podaci ne upotrebljavaju za traženje, izricanje ili izvršenje smrtne kazne ili bilo kojeg oblika okrutnog i nečovječnog postupanja, ne dovodeći u pitanje dodatne zaštitne mjere koje bi mogle biti potrebne.

Konkretno:

- (a) sporazumi sadržavaju definiciju ključnih pojmova, uključujući definiciju osobnih podataka u skladu s člankom 3. stavkom 1. Direktive (EU) 2016/680;
- (b) sporazumima se poštuje načelo ograničenja svrhe i osigurava da će se podaci obrađivati samo za potrebe prijenosa. Podaci se mogu obrađivati u dodatnu svrhu, koja mora biti kompatibilna i specifična, samo uz izričito odobrenje stranke koja prenosi podatke. U tu se svrhu jasno i precizno navode svrhe obrade osobnih podataka koju vrše stranke u kontekstu sporazuma te one ne prelaze ono što je u pojedinačnom slučaju potrebno za sprečavanje i borbu protiv kaznenih djela na koje se sporazumi odnose. Ugovorne stranke mogu sporazumno odlučiti da se prenesene informacije mogu upotrebljavati u dodatnu, kompatibilnu i posebnu svrhu, koja se navodi u trenutku takve zajedničke suglasnosti i obuhvaćena je područjem primjene sporazuma;

- (c) osobni podaci koje Eurojust prenosi u skladu sa sporazumima obrađuju se na pošten način, na legitimnoj osnovi i samo u svrhe u koje su preneseni. U sporazumima je predviđena obveza da Eurojust pri prijenosu podataka naznači sva ograničenja pristupa ili upotrebe, uključujući i ona u pogledu prijenosa, brisanja, uništavanja ili daljnje obrade podataka. Sporazumima se nadležna tijela predmetnih trećih zemalja obvezuju na poštovanje tih ograničenja te se definira kako će se u praksi zajamčiti usklađenost s tim ograničenjima. Osobni podaci moraju biti primjereni, relevantni i ograničeni na ono što je nužno u tu svrhu. Moraju biti točni i ažurirani. Ne pohranjuju se dulje nego što je to potrebno u svrhe u koje su preneseni. U sporazumima je predviđeno periodično preispitivanje potrebe za daljnjom pohranom prenesenih osobnih podataka. Sporazumi sadržavaju prilog s iscrpnim popisom nadležnih tijela u predmetnim trećim zemljama kojima Eurojust može prenijeti podatke te kratak opis njihovih ovlasti;
- (d) zabranjuje se da Eurojust prenosi osobne podatke kojima se otkrivaju rasno ili etničko podrijetlo, politička mišljenja, religijska ili filozofska uvjerenja, članstvo u sindikatu, genetski podaci i podaci o zdravlju i seksualnom životu osobe, osim ako je to nužno potrebno i razmjerno u pojedinim slučajevima radi sprečavanja ili suzbijanja kaznenih djela obuhvaćenih sporazumima i u skladu s odgovarajućim zaštitnim mjerama. Sporazumi bi trebali sadržavati i posebne zaštitne mjere koje se odnose na prijenos osobnih podataka žrtava kaznenih djela, svjedoka ili drugih osoba koje mogu pružiti informacije o kaznenim djelima te na prijenos osobnih podataka maloljetnika;
- (e) sporazumima se osiguravaju ostvariva prava pojedinaca čiji se osobni podaci obrađuju utvrđivanjem pravila o pravu na informacije, pristup, ispravljanje i brisanje podataka, uključujući posebne razloge zbog kojih se mogu dopustiti sva potrebna i razmjerna ograničenja. Sporazumima se osiguravaju i ostvariva prava na upravnu i sudsku zaštitu svih osoba čiji se podaci obrađuju na temelju sporazuma te se jamče učinkoviti pravni lijekovi;
- (f) u sporazumima se utvrđuju pravila o pohranjivanju osobnih podataka, ispravljanju netočnih osobnih podataka i brisanju nezakonito prenesenih osobnih podataka te o vođenju evidencije radi osiguravanja odgovornosti i dokumentiranja. U njima bi trebalo predvidjeti i zaštitne mjere u pogledu automatiziranog pojedinačnog donošenja odluka. U sporazumima bi se trebali utvrditi i kriteriji za procjenu točnosti podataka;
- (g) sporazumi uključuju obvezu jamčenja sigurnosti osobnih podataka putem odgovarajućih tehničkih i organizacijskih mjera, među ostalim dopuštajući samo ovlaštenim osobama pristup osobnim podacima. Sporazumi uključuju i obvezu obavješćivanja u slučaju povrede osobnih podataka koja se odnosi na podatke prenesene na temelju sporazuma;
- (h) daljnji prijenosi informacija koje vrše nadležna tijela predmetnih trećih zemalja drugim tijelima u istoj zemlji, među ostalim za upotrebu u sudskim postupcima, dopušteni su samo u svrhe izvornog prijenosa koji vrši Eurojust i obavljaju se u skladu s odgovarajućim uvjetima i zaštitnim mjerama, uključujući prethodno odobrenje Eurojusta;
- (i) isti uvjeti kao pod točkom (h) primjenjuju se na daljnje prijenose informacija koje vrše nadležna tijela predmetnih trećih zemalja tijelima u drugoj trećoj zemlji, uz dodatni zahtjev da se takvi daljnji prijenosi dopuštaju samo u odnosu

na treće zemlje kojima Eurojust ima pravo prenositi osobne podatke na temelju članka 56. stavka 2. Uredbe (EU) 2018/1727;

- (j) sporazumima se osigurava sustav nadzora koji će obavljati jedno ili više neovisnih javnih tijela nadležnih za zaštitu podataka s ovlastima za istragu i djelovanje u cilju provedbe nadzora nad javnim tijelima predmetnih trećih zemalja koja upotrebljavaju osobne podatke i druge informacije koje su razmijenjene u skladu sa sporazumima te za sudjelovanje u sudskim postupcima. Neovisna tijela posebice će imati ovlasti za rješavanje pritužbi pojedinaca o upotrebi njihovih osobnih podataka. Javna tijela koja upotrebljavaju osobne podatke dužna su poštovati pravila o zaštiti osobnih podataka iz sporazuma.
- (3) U sporazumima je predviđen učinkovit mehanizam za rješavanje sporova u pogledu njihova tumačenja i primjene kako bi se osiguralo da stranke poštuju zajednički dogovorena pravila.
- (4) Sporazumi sadržavaju odredbe o praćenju i periodičnoj evaluaciji sporazuma koje provode timovi u čijem su sastavu odgovarajući stručnjaci za zaštitu osobnih podataka.
- (5) Sporazumi sadržavaju odredbu o stupanju na snagu i valjanosti te odredbu prema kojoj stranka može otkazati ili suspendirati sporazum, pogotovo ako treća zemlja razinu zaštite temeljnih prava i sloboda propisanu sporazumom više ne osigurava djelotvorno. U sporazumima se usto navodi mogu li se osobni podaci koji su obuhvaćeni područjem primjene pojedinog sporazuma i koji se prenesu prije njegova otkaza ili suspenzije nastaviti obrađivati. Nastavak obrade osobnih podataka, ako je dopušten, u svakom se slučaju provodi u skladu s odredbama sporazuma u trenutku njegove suspenzije ili otkaza.
- (6) Postupak za pregovore je sljedeći:
 - (a) pregovori se moraju pripremiti dovoljno unaprijed;
 - (b) pregovaračkim sastancima, ako Komisija to smatra potrebnim ili na zahtjev Vijeća, prethodi sastanak Radne skupine za suradnju u kaznenim stvarima kako bi se, prema potrebi, utvrdila najvažnija pitanja, oblikovala mišljenja i pružile smjernice.
 - (c) Komisija izvješćuje Vijeće i Europski parlament o napretku pregovora tijekom faze pregovora ili, ako se vodi više pregovora usporedno, nakon niza pregovaračkih sastanaka.
 - (d) Komisija obavješćuje Vijeće o svim važnim pitanjima koja se pojave tijekom pregovora te se o njima savjetuje s Radnom skupinom za suradnju u kaznenim stvarima.
- (7) Sporazumi su jednako vjerodostojni na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku te sadržavaju klauzulu o jeziku u tu svrhu.